



布 団 の 外 は あ ぶ な い

# 이불 밖은 위험해

海外の「今」がわかる遠隔情報通信 Vol.1

-韓国偏-

作成 香川県国際交流員 チャン ミョンフン

## 話題 大募集！

新型コロナウイルスは私達の国際化への想いを邪魔できません。  
あなたの外国語自慢、おすすめの海外ドラマ・音楽・映画・本など、安全なお家で気軽に楽しめる話題を送ってください。

香川県の国際交流員たちが可愛く作ってみんなと共有します！

お送り先 ミョンフン [re6321@pref.kagawa.lg.jp](mailto:re6321@pref.kagawa.lg.jp)



# 이달의 한국 뉴스 今月の韓国ニュース

Korea.net

## 中3と高3が今日から遠隔授業スタート

2020.04.09



▲オンラインで学生と話すユ・ウンへ副総理兼教育部長官= 9日、水原、古索高等学校

韓国で新型コロナウイルス（以下、コロナ19）感染拡大の影響で、延期されていた小中高校の新学期について、9日から中学3年生と高校3年生の授業がオンラインで実施された。

ユ・ウンへ副総理兼教育部長官は、京畿道の水原市にある古索高校を訪問し、「オンラインで始業式を行ったのははじめてのことだ」とし、「教育分野において革新・発展できる新たな契機になる」と話した。

ユ長官は、遠隔授業の実施にあたり、学生の機器保有状況や通信料などを確認し、遠隔授業が円滑に行われるよう、取り組んでいる関係者を励ました。

教育部は、8日付の通知で「遠隔授業を円滑に行われるために守るべき10のルール」を公開した。

キム・ヘリン記者 kimhyelin211@korea.kr



原文を見る



この著作物は「公共世界4類型(ソース表示-商業的利用禁止-変更禁止)」の条件につき、利用できます。



## 한국을 보다 韓国を視る



### ユネスコ世界文化遺産！

#### 自然と建築物の調和が美しい宮殿

朝鮮王朝の宮殿の中でも、美しい景観で知られる「昌徳宮(チャンドックン)」。

1405年に建立、約270年間正宮としての役割を果たしました。保存状態がよく当時の趣を色濃く残しており、自然と建築との卓越した配置などから「ユネスコ世界文化遺産」に登録されました。ソウル市にある古宮の内、唯一世界遺産に指定された宮殿です。見どころは正殿である「仁政殿(インジョンジョン)」を中心としたエリアと、庭園が美しい「秘苑(ピウォン)」周辺とに分かれます。外国人のための専門通訳案内サービスが充実し、英語と日本語、中国語案内があります。都会の喧騒を忘れてゆっくり散策したい人におすすめです。

14世紀後半から20世紀まで続いた朝鮮王朝(1392～1910)を現代に伝える古宮。そのうちのひとつ「昌徳宮(チャンドックン)」は、1405年に「景福宮(キョンボックン)」の離宮として建立されました。しかし、豊臣秀吉が朝鮮半島を侵攻した文禄・慶長の役(1592～1598年。韓国では壬辰倭乱(イムジンウェラン)と呼ばれる)によって全焼し、1615年に再建。同時期に焼失してしまった「景福宮」がなかなか再建されなかったため約270年間に渡り正宮として使用されることとなり、王が最も長く住んだ宮殿として、朝鮮王朝の生活様式・趣・思想などを伺うことができます。

#### 知ってますか？昌徳宮(チャンドックン)で撮影したドラマ



雲が描いた月明り(2016)



キングダム(2019~2020)



新米史官ク・ヘリョン(2019)

# 노래로 듣는 한국어 歌で聴く韓国語

## 버스커버스커 バスカー・バスカー

### 벚꽃 엔딩

그대여

오늘은 우리 같이 걸어요 이 거리를  
밤에 들려오는 자장노래 어떤가요  
몰랐던 그대와 단 둘이 손 잡고  
알 수 없는 이 떨림과 둘이 걸어요

봄바람 휘날리며  
흩날리는 벚꽃 앞이  
울려 퍼질 이 거리를  
둘이 걸어요

봄바람 휘날리며  
흩날리는 벚꽃 앞이  
울려 퍼질 이 거리를  
둘이 걸어요

그대여 우리 이제 손 잡아요 이 거리에  
마침 들려오는 사랑 노래 어떤가요  
사랑하는 그대와 단 둘이 손 잡고  
알 수 없는 이 거리를 둘이 걸어요

봄바람 휘날리며  
흩날리는 벚꽃 앞이  
울려 퍼질 이 거리를  
둘이 걸어요

봄바람 휘날리며  
흩날리는 벚꽃 앞이  
울려 퍼질 이 거리를  
둘이 걸어요

바람 불면 울렁이는 기분 탓에 나도 모르게  
바람 불면 저편에서 그대여 니 모습이 자꾸 겹쳐  
또 울렁이는 기분 탓에 나도 모르게  
바람 불면 저편에서 그대여 니 모습이 자꾸 겹쳐

사랑하는 연인들이 많군요 알 수 없는 친구들이 많아요  
흩날리는 벚꽃 앞이 많군요 좋아요

봄바람 휘날리며  
흩날리는 벚꽃 앞이  
울려 퍼질 이 거리를  
둘이 걸어요

봄바람 휘날리며  
흩날리는 벚꽃 앞이  
울려 퍼질 이 거리를  
둘이 걸어요

그대여

### 桜エンディング

君よ

今日はぼくら一緒に歩くよ この街を  
夜に聞こえてくる子守唄はどうかかな?  
知らなかったよ 君とただ二人手を繋いで  
知らないこのときめきと二人歩くよ

春風がなびいて  
舞い散る桜の花びらが  
響き渡るこの街を  
二人歩くよ

春風がなびいて  
舞い散る桜の花びらが  
響き渡るこの街を  
二人歩くよ

君よ ぼくらもう手を繋ごうよ この街に  
ちょうど聞こえてくる愛のは歌どうかかな?  
愛する君とただ二人手を繋いで  
知らないこの街を二人歩くよ

春風がなびいて  
舞い散る桜の花びらが  
響き渡るこの街を  
二人歩くよ

春風がなびいて  
舞い散る桜の花びらが  
響き渡るこの街を  
二人歩くよ

風が吹いたらわくわくする気分のせいで ぼくも思わず  
風が吹いたら あちらから君 君の姿が幾度も重なる  
またわくわくする気分のせいで ぼくも思わず  
風が吹いたら あちらから君 君の姿が幾度も重なる

愛する恋人たちが多いね 知らない人達が多いよ  
舞い散る桜の花びらが多いね いいね

春風がなびいて  
舞い散る桜の花びらが  
響き渡るこの街を  
二人歩くよ

春風がなびいて  
舞い散る桜の花びらが  
響き渡るこの街を  
二人歩くよ

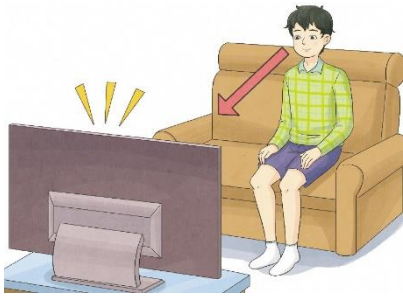
君よ



MVを観る



# 왕초보 한국어    ド素人韓国語



[ボダ;boda]    見る/観る  
例 영화를 보다 映画をみる



[도우цца;deutda] 聞く/聴く  
例 음악을 듣다 音楽をきく



[모цца;meokda] 食べる  
例 밥을 먹다 ご飯を食べる



[마시다;masida] 飲む  
例 우유를 마시다 牛乳を飲む



[만나다;mannada] 会う  
例 친구를 만나다 友達を会う

## 따끈따끈 한국 정보 アツアツ韓国情報

## 韓日交流 作品コンテスト 2020開催

～皆さんの想いをつたえてみませんか～



韓日両国の新しい「絆」作りのため、**エッセイ**、**川柳・俳句**、**韓国旅行記**を募集しています。

ペアで行く韓国への旅など、素敵な賞品を揃えて皆様のご応募をお待ちしています！

**[応募部門] 7つの部門があります。**

**<エッセイ>**

日本語エッセイ部門 (中～一般)  
韓国語エッセイ 部門 (中・高生)  
韓国語エッセイ 部門 (一般)

**<川柳・俳句>**

日本語川柳・俳句部門 (小～一般)  
韓国語川柳・俳句部門 (小～一般)

**<韓国旅行記>**

日本語 韓国旅行記部門 (小～一般)  
韓国語 韓国旅行記部門 (小～一般)

◇**応募詳細**

**応募締切** : 2020年8月23日 必着

**結果発表** : 2020年9月18日(金)

**授賞式** : 2020年10月17日(土)

**賞**

最優秀賞 (各部門1名、計7名 : 賞状、副賞 (韓国への旅3泊4日ペア券))

優秀賞 (各部門2名、計14名 : 賞状、副賞 (韓国への旅2泊3日))

佳作 (各部門4名、計28名 : 賞状、副賞 (ブルートゥースイヤホン))

入選 (各部門12名、計84名 : 賞状、『韓国語学習ジャーナルhana』1年購読権)

※詳しくは韓国文化院のウェブでチェック!



ウェブページ